6 July 2016

ເຊີນສົ່ງຈົດໝາຍສອບຖາມ, ທຶນຊ່ວຍເຫຼືອຂະໜາດນ້ອຍ ກອງທຶນຮ່ວມມືລະບົບນິເວດທີ່ຫຼໍ່ແຫຼມ ອິນໂດ-ມຽນມາ

ປະເທດ: ກໍາປູເຈຍ, ຈີນ, ສປປ ລາວ, ມຽນມາ, ໄທ ແລະ ຫວຽດນາມ
ມື້ປິດຮັບສະໝັກ: ວັນພຸດ ວັນທີ 17 ສິງຫາ 2016
ທິດທາງຍຸດທະສາດທີ່ເໝາະສົມ: 4 ຫາ 8 (ທ່ານຕ້ອງເລືອກເອົາຍຸດທະສາດດຽວເທົ່ານັ້ນ)

ຈົດໝາຍສອບຖາມ ທຶນຂະໜາດນ້ອຍ (≤$20,000). ສົ່ງໄປທີ່ອີເມວ CEPF-Indoburma@iucn.org

ກອງທຶນຮ່ວມມືລະບົບນິເວດທີ່ຫຼໍ່ແຫຼມ (CEPF) ຖືກສ້າງຂຶ້ນເພື່ອອະນຸລັກເຂດທີ່ມີຄວາມອຸດົມສົມບູນທາງຊີວະນາໆພັນ ແລະ ພື້ນທີ່ທີ່ມີໄພຂົ່ມຂູ່ຫຼາຍທີ່ສຸດໃນໂລກ ທີ່ຮູ້ກັນໃນນາມ ເຂດລໍ່ແຫຼມທາງດ້ານຊີວະນາໆພັນ. ກອງທຶນຮ່ວມມືລະບົບນິເວດທີ່ລໍ່ແຫຼມ (CEPF) ເປັນໂຄງການຮ່ວມມືຂອງທະນາຄານພັດທະນາຝຣັ່ງ (l'Agence Française de Développement), ອົງການອະນຸລັກສາກົນ (Conservation International), ສະຫະພາບເອີຣົບ (the European Union), ກອງທຶນສິ່ງແວດລ້ອມໂລກ (the Global Environment Facility), ລັດຖະບານຍີ່ປຸ່ນ (the Government of Japan), ມູນນິທິ ຈອນ ດີ. ແລະ ແຄັດທີຣີນ ທີ. ແມັກອາເທີ (the John D. and Catherine T. MacArthur Foundation), ແລະ ທະນາຄານໂລກ (the World Bank) ແລະ ນອກຈາກນັ້ນ ເຂດລໍ່ແຫຼມ ອິນໂດ-ມຽນມາ ຍັງໄດ້ຮັບການສະໜັບສະໜູນຈາກ ມູນນິທິ ມາກາເຣັດ ເອ. ຄາກິວ (Margaret A. Cargill Foundation) ອີກດ້ວຍ. ຈຸດປະສົງຫຼັກກໍ່ເພື່ອຮັບປະກັນໃຫ້ສັງຄົມມີຄວາມເປັນເຈົ້າການໃນການອະນຸລັກຮັກສາຊີວະນາໆພັນ.

ເຂດລໍ່ແຫຼມ ອິນໂດ-ມຽນມາ ແມ່ນໄດ້ກວມເອົາເຂດແດນ ທີ່ບໍ່ແມ່ນເຂດແດນທາງທະເລທັງໝົດຂອງປະເທດ ກໍາປູເຈຍ, ສປປ ລາວ, ມຽນມາ, ໄທ ແລະ ຫວຽດນາມ ລວມທັງໄດ້ກວມເອົາເຂດແດນທາງທິດໃຕ້ຂອງປະເທດຈີນ.

ອົງການສາກົນເພື່ອການອະນຸລັກທໍາມະຊາດ (International Union for Conservation of Nature) ແລະ ຟາມກະໂດຣີ ແລະ ສວນພືດສາດ (Kadoorie Farm and Botanic Garden (KFBG) ແລະ ເຄືອຂ່າຍຟື້ນຟູ-ອະນຸລັກສິ່ງແວດລ້ອມມຽນມາ (MERN), ແລະ ກອງທຶນຮ່ວມມື

ລະບົບນິເວດທີ່ຫຼໍ່ແຫຼມ (CEPF) ຮູ້ສຶກເປັນກຽດ ແລະ ມີຄວາມຍິນດີຮັບຈົດໝາຍສອບຖາມ (Letter of Inquiry, LoIs) ຈາກບັນດາອົງການຈັດຕັ້ງທີ່ບໍ່ສັງກັດລັດຖະບານ, ກຸ່ມຊຸມຊົນ, ບໍລິສັດເອກະຊົນ ແລະ ບັນດາອົງການຈັດຕັ້ງສັງຄົມສຳລັບທຶນຂະໜາດນ້ອຍໃນທຸກປະເທດທີ່ຢູ່ໃນເຂດລໍ່ແຫຼມ ອິນໂດ-ມຽນມາ. ທຶນຂະໜາດໃຫຍ່ໃນມຽນມາ ແມ່ນໄດ້ຖືກປະກາດພ້ອມດຽວກັນກັບປະກາດນີ້.

ສຳລັບຜູ້ສະໝັກນັ້ນຈະຕ້ອງຮູ້ຈັກ ແລະ ຄຸ້ນເຄີຍກັບຍຸດທະສາດການລົງທຶນຂອງ ກອງທຶນຮ່ວມມືລະບົບນິເວດທີ່ລໍ່ແຫຼມ (CEPF) ເຊິ່ງໄດ້ສັງລວມໄວ້ເປັນພາສາ ມຽນມາ, ຈີນ, ຂະແມ, ລາວ, ໄທ ແລະ ຫວຽດນາມ ທີ່ນີ້ ແລະ ມີສະບັບສົມບູນທີ່ເປັນພາສາອັງກິດ ທີ່ນີ້ (PDF 8.6MB)) ແລະ ສາມາດຕິດຕໍ່ພົວພັນກັບທີມງານຈັດຕັ້ງປະຕິບັດຢູ່ໃນພາກພື້ນ (RIT) ອິນໂດ-ມຽນມາ ທີ່ CEPF-Indoburma@iucn.org ໃນກໍລະນີທີ່ມີຄຳຖາມ ຫຼື ມີຈຸດປະສົງທີ່ຈະປຶກສາກ່ຽວກັບແນວຄວາມຄິດຂອງໂຄງການ.

ຈົ່ງຄຳນຶງວ່າການພິຈາລະນະແມ່ນຈະຂຶ້ນກັບໂຄງການທີ່ມີຄວາມສອດຄ່ອງກັບຍຸດທະສາດການລົງທຶນທີ່ສຸດ ສະນັ້ນ ອົງການສາກົນເພື່ອການອະນຸລັກທຳມະຊາດ (IUCN) ແລະ ຟາມກະໂດຣີ ແລະ ສວນພືດສາດ (KFBG) ແລະເຄືອຂ່າຍຟື້ນຟູ-ອະນຸລັກສິ່ງແວດລ້ອມມຽນມາ (MERN) ແລະ ກອງທຶນຮ່ວມມືລະບົບນິເວດທີ່ລໍ່ແຫຼມ (CEPF) ຈິ່ງມີຄວາມຍິນດີເຊີນບັນດາຜູ້ສະໝັກທີ່ໄດ້ຮັບທຶນໃນຮອບທີ່ຜ່ານມາ ແລະ ບັນດາອົງການຈັດຕັ້ງທີ່ບໍ່ໄດ້ຮັບທຶນຈາກ ກອງທຶນຮ່ວມມືລະບົບນິເວດທີ່ລໍ່ແຫຼມ (CEPF) ຈາກການສະໝັກໃນຄັ້ງກ່ອນ.

ຈົດໝາຍເຊີນນີ້ແມ່ນໄດ້ເປີດໂອກາດໃຫ້ກັບບັນດາອົງການຈັດຕັ້ງສັງຄົມທັງທ້ອງຖິ່ນ ແລະ ສາກົນ, ຈົ່ງຄຳນຶງວ່າ ການພິຈາລະນາແມ່ນຈະຂຶ້ນກັບໂຄງການທີ່ສາມາດສະແດງບົດບາດອັນໜັກແໜ້ນຕໍ່ອົງການຈັດຕັ້ງໃນທ້ອງຖິ່ນ ແລະ/ຫຼື ສຸມໃສ່ການສ້າງຄວາມອາດສາມາດໃຫ້ກັບສັງຄົມໃນທ້ອງຖິ່ນໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນ

ທິດທາງຍຸດທະສາດທີ່ເໝາະສົມໃນການສະໜອງທຶນພາຍໃຕ້ຈົດໝາຍເຊີນໃນຄັ້ງນີ້

ທິດທາງຍຸດທະສາດ 4: ສ້າງຄວາມເຂັ້ມແຂງໃຫ້ກັບຊຸມຊົນເພື່ອເປັນເຈົ້າການໃນການອະນຸລັກ ແລະ ຄຸ້ມຄອງເຂດພື້ນທີ່ຊີວະນາໆພັນບູລິມະສິດ

ໝາຍເຫດ: ບັນດາໂຄງການທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ທິດທາງຍຸດທະສາດ 4.1, 4.2 ແລະ 4,3 ຈະຕ້ອງສຸມໃສ່ພື້ນທີ່ບູລິມະສິດໜຶ່ງ ຫຼື ຫຼາຍກວ່າໜຶ່ງແຫ່ງ ດັ່ງທີ່ໄດ້ລະບຸໄວ້ໃນຕາຕະລາງ 24 ໜ້າທີ 198 ໃນຂໍ້ມູນດ້ານລະບົບນິເວດ, ໂຄງການພາຍໃຕ້ທິດທາງຍຸດທະສາດ 4,5 ຕ້ອງສຸມໃສ່ພື້ນທີ່ບູລິມະສິດຂອງຊີວະນາໆພັນທີ່ສຳຄັນ(KBAs) ໜຶ່ງ ຫຼື ຫຼາຍກວ່າໜຶ່ງແຫ່ງໃນມຽນມາ ດັ່ງທີ່ໄດ້ລະບຸໄວ້ໃນຕາຕະລາງ 10a ແລະ 10b ໜ້າ 40-42 ຫຼື ໃນ Lawkananda or Pwe Hla KBAs ທີ່ໄດ້ຖືກກຳນົດລະຫວ່າງເດືອນມີນາ 2015 ໃນກອງປະຊຸມທົບທວນໄລຍະກາງ. ຖ້າຫາກມີຂໍ້ສົງໃສ, ກະລຸນາຕິດຕໍ່ ທີມງານຈັດຕັ້ງປະຕິບັດຢູ່ໃນພາກພື້ນ (RIT).

ອົງການສາກົນເພື່ອການອະນຸລັກທຳມະຊາດ (IUCN) ແລະ ຟາມກະໂດຣີ ແລະ ສວນພືດສາດ (KFBG) ແລະເຄືອຂ່າຍຟື້ນຟູ-ອະນຸລັກສິ່ງແວດລ້ອມມອິນມາ (MERN) ແລະ ກອງທຶນຮ່ວມມືລະບົບນິເວດທີ່ລໍ່ແຫຼມ (CEPF) ຈື່ງຂໍຮັບເຊີນບົດສະເໜີໂຄງການທີ່ສຸມໃສ່ການແກ້ໄຂບູລິມະສິດການລົງທຶນລຸ່ມນີ້:

4.1 ສ້າງຈິດສຳນຶກດ້ານກົດໝາຍການອະນຸລັກຊີວະນາງພັນໃນບັນດາກຸ່ມເປົ້າໝາຍຢູ່ໃນພື້ນທີ່ບູລິມະສິດຕ່າງໆ
4.2 ມີການທົດລອງ ແລະ ຂະຫຍາຍເນື້ອທີ່ປ່າຊຸມຊົນ, ການປະມົງຂອງຊຸມຊົນ ແລະ ເຂດປ່າສະຫງວນທີ່
ຄຸ້ມຄອງໂດຍຊຸມຊົນ
4.3 ຍົກລະດັບກົນໄກການຄຸ້ມຄອງແບບມີສ່ວນຮ່ວມໃນເຂດພື້ນທີ່ປ່າອະນຸລັກທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງຢ່າງເປັນ
ທາງການເພື່ອໃຫ້ຊຸມຊົນສາມາດມີສ່ວນຮ່ວມໃນການບໍລິຫານຈັດການ ແລະ ການຄຸ້ມຄອງ
4.5 ສະໜັບສະໜູນການຂະຫຍາຍເຄືອຂ່າຍປະສະຫງວນ (PA) ໃນປະເທດມອິນມາໂດຍໃຊ້ຮູບແບບການສ້າງ
ຂ່າວ (ໜັງສືພິມ) ແບບມີສ່ວນຮ່ວມ, ຂະບວນການປຶກສາຮ່ວມຊຸມຊົນ ແລະ/ ຫຼື ຮູບແບບໂດຍອີງໃສ່ຊຸມຊົນ
ເປັນຫຼັກ.

<u>**ທິດທາງຍຸດທະສາດ 8:**</u> **ເສີມສ້າງຄວາມອາດສາມາດໃຫ້ກັບສັງຄົມເພື່ອຈັດຕັ້ງປະຕິບັດວຽກງານດ້ານຊີວະນາງພັນ, ຊຸມຊົນ ແລະ ຊີວິດການເປັນຢູ່ໃນລະດັບພາກພື້ນ, ລະດັບຊາດ, ລະດັບທ້ອງຖິ່ນ ແລະ ລະດັບຮາກຖານ**

ໝາຍເຫດ: ສຳລັບໂຄງການພາຍໃຕ້ການລົງທຶນໃນຍຸດທະສາດ 8.1 ບູລິມະສິດແມ່ນຈະຂຶ້ນຢູ່ກັບໂຄງການທີ່ພັດທະນາຮ່າງການຈັດຕັ້ງການຕິດຕໍ່ປະສານງານດ້ານຊັບພະຍາກອນຢ່າງເຕັມແມ່ດເຕັມໜ່ວຍພ້ອມກັບບົດບາດພາລະໜ້າທີ່ທີ່ຊັດເຈນ ແລະ ເຮັດໃຫ້ເກີດການເຊື່ອມໂຍງລະຫວ່າງບັນດາຂະແໜງການ ເພື່ອສົ່ງເສີມການຄຸ້ມຄອງທີ່ດີ

ອົງການສາກົນເພື່ອການອະນຸລັກທຳມະຊາດ (IUCN) ແລະ ຟາມກະໂດຣີ ແລະ ສວນພືດສາດ (KFBG) ແລະເຄືອຂ່າຍຟື້ນຟູ-ອະນຸລັກສິ່ງແວດລ້ອມມອິນມາ (MERN) ແລະ ກອງທຶນຮ່ວມມືລະບົບນິເວດທີ່ລໍ່ແຫຼມ (CEPF) ຈື່ງຂໍຮັບເຊີນບົດສະເໜີໂຄງການທີ່ສຸມໃສ່ການແກ້ໄຂບູລິມະສິດການລົງທຶນໜຶ່ງຂໍ້ ຫຼື ຫຼາຍກວ່າລຸ່ມນີ້:

8.1 ສະໜັບສະໜູນວຽກງານການສ້າງເຄືອຂ່າຍທີ່ສາມາດເກັບກຳຂໍ້ມູນຂອງສັງຄົມໃນການຕອບສະໜອງຕໍ່ສິ່ງທີ່
ເປັນບູລິມະສິດ ແລະ ໄພຂົ່ມຂູ່ອັນຮີບດ່ວນ
8.2 ໃຫ້ການສະໜັບສະໜູນອັນສຳຄັນຕໍ່ການພັດທະນາອົງໂຄງຮ່າງອົງກອນຂອງບັນດາອົງການທາງສັງຄົມພາຍ
ໃນ

8.3 ຈັດຕັ້ງປະຕິບັດກົນໄກໜ່ວຍງານທີ່ຊັດເຈນ (clearing house mechanisms) ເພື່ອໃຫ້ສອດຄ່ອງກັບ
ບັນດາອາສາສະໝັກ ຕໍ່ກັບຄວາມຮັບຜິດຊອບຕໍ່ການການຝຶກອົບຮົມຂອງອົງການຈັດຕັ້ງສັງຄົມ.

<u>ຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມ</u>

ບຸກຄົນ (ຜູ້ສະໝັກ) ຈະຕ້ອງເຮັດວຽກກັບອົງການຈັດຕັ້ງທາງສັງຄົມໃດໜຶ່ງ ເພື່ອເຮັດແບບຟອມສະໝັກ ແທນການສະໂດຍກົງ ຖ້າຫາກທ່ານໃດບໍ່ແນ່ໃຈກ່ຽວກັບເງື່ອນໄຂຂອງຕົນຕໍ່ກັບການສະໝັກຂໍທຶນ ກອງທຶນຮ່ວມມືລະບົບນິເວດທີ່ລໍ່ແຫຼມ (CEPF) ສາມາດຕິດຕໍ່ພົວພັນກັບທີມງານຈັດຕັ້ງປະຕິບັດຢູ່ໃນພາກພື້ນ (RIT) ອິນໂດ-ມຽນມາ ທີ່ CEPF-Indoburma@iucn.org. ມີຄູ່ມືແນະນໍາສໍາລັບຜູ້ສະໝັກທຸກທ່ານ ແລະ ສໍາລັບອົງການຈັດຕັ້ງທາງສັງຄົມທີ່ສົນໃຈສະໝັກ ໃຫ້ຕິດຕໍ່ພົວພັນກັບທີມງານຈັດຕັ້ງປະຕິບັດຢູ່ໃນພາກພື້ນ (RIT) ອິນໂດ-ມຽນມາ CEPF-Indoburma@iucn.org. ລ່ວງໜ້າເພື່ອກະກຽມຈົດໝາຍສອບຖາມຂອງຕົນ.

ທຶນຊ່ວຍເຫຼືອດັ່ງກ່າວບໍ່ສາມາດນໍາໄປໃຊ້ຈ່າຍໃນຮູບແບບຕ່າງໆໄດ້ ເຊັ່ນ: (i) ຊື້ດິນ (ii) ໂຍກຍ້າຍ ຫຼື ປັບປ່ຽນຊັບສິນທາງດ້ານວັດທະນະທໍາທາງກາຍະພາບ (ໃນນັ້ນແມ່ນລວມທັງສະຖານທີ່ບູຮານຄະດີ, ສະຖານທີ່ກ່ຽວກັບຊາກດຶກດໍາບັນ, ສະຖານທີ່ທາງປະຫວັດສາດ, ສາດສະໜາ ຫຼື ຄຸນຄ່າທາງທໍາມະຊາດອັນເປັນເອກະລັກ) (iii) ການຍົກຍ້າຍຖິ່ນຖານໃໝ່ຂອງປະຊາຊົນ ຫຼື ການຍົກຍ້າຍຈັດສັນທີ່ບໍ່ສະໝັກໃຈ (iv) ໃຊ້ເປັນກອງທຶນທີ່ໄວ້ວາງໃຈ ເປັນຕົ້ນ. ທຸກວຽກງານກິດຈະກໍາຈະຕ້ອງປະຕິບັດຕາມນະໂຍບາຍຄວາມປອດໄພຕໍ່ສັງຄົມ ແລະ ສິ່ງແວດລ້ອມ ຂອງ ກອງທຶນຮ່ວມມືລະບົບນິເວດທີ່ລໍ່ແຫຼມ (CEPF) ເຊິ່ງສາມາດອ່ານໄດ້ <u>ທີ່ນີ້.</u>

ຜູ້ສະໝັກທຶນຂະໜາດນ້ອຍ (ສູງເຖິງ US$20,000) ສາມາດສະໝັກເປັນພາສາອັງກິດ ຫຼື ພາສາທ້ອງຖິ່ນໄດ້ ເຊັ່ນ: ພາສາມຽນມາ, ຈີນ, ຂະແມ, ລາວ, ໄທ ຫຼື ຫວຽດນາມ), ໂດຍໃຊ້ແມ່ແບບໃນລະບົບທີ່ບໍ່ອອນໄລ <u>ທີ່ນີ້</u>, ສໍາລັບຈົດໝາຍສອບຖາມທີ່ສົມບູນແລ້ວ ໃຫ້ສົ່ງໄປທີ່ CEPF-Indoburma@iucn.org . ການຍື່ນຍັນການໄດ້ຮັບເອກະສານແມ່ນຈະແຈ້ງທາງອີເມລ. ຫຼັງຈາກນັ້ນຜູ້ສະໝັກຈະໄດ້ຮັບການຕິດຕໍ່ກັບກ່ຽວກັບຂັ້ນຕອນຕໍ່ໄປ. ສໍາລັບຄໍາຖາມ ແລະ ຂໍ້ຂ້ອງໃຈໃນຊ່ວງຂັ້ນຕອນດັ່ງກ່າວ ສາມາດສົ່ງສອບຖາມໄດ້ທີ່ CEPF-Indoburma@iucn.org

ມື້ສຸດທ້າຍໃນການຮັບຈົດໝາຍສອບຖາມ: ວັນພຸດ ວັນທີ 17 ສິງຫາ 2016

ຈົດໝາຍສອບຖາມທີ່ເປັນສໍາເນົາເອກະສານ (Hardcopy) ແມ່ນຈະບໍ່ຮັບ

ຄໍາຕອບສໍາລັບຄໍາຖາມທີ່ມັກຖືກຖາມເປັນປະຈໍາ (ພາສາອັງກິດ) ສາມາດອ່ານໄດ້ <u>ທີ່ນີ້</u>

ສໍາລັບຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມ ແລະ ຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອ ສາມາດຕິດຕໍ່ໄດ້ທີ່:
ທີມງານຈັດຕັ້ງປະຕິບັດໃນພາກພື້ນ ກອງທຶນຮ່ວມມືລະບົບນິເວດທີ່ລໍ່ແຫຼມ (CEPF), IUCN ສໍານັກງານພາກພື້ນອາຊີ
ສຸຂຸມວິດ 63 ຊອຍ 39, ວັດທະນະ, ບາງກອກ 10110, ປະເທດໄທ
ອີເມລ: CEPF-Indoburma@iucn.org
ໂທ: +66 2 662 4029; ໂທລະສານ: +66 2 662 4389